

## Сърбия.

Износът на България въ Сърбия прѣзъ 1897 год. е по-малкъ отъ вноса на Сърбия въ България съ 829,603 лева, или 76·39%. Вносътъ отъ Сърбия прѣзъ 1897 год. е по-голямъ отъ вноса прѣзъ 1896 год. съ 42,044 л., или 4·03%. Износътъ за Сърбия прѣзъ 1897 год. е също по-голямъ отъ износа прѣзъ 1896 год. съ 166,435 лева, или 185·10%. Вносътъ и износътъ заедно прѣзъ 1897 год. сж повече отъ 1896 год. съ 208,479 лева, или 18·39%.

## Serbie.

L'importation de Serbie en Bulgarie pendant l'année 1897 surpasse l'exportation de Bulgarie vers la Serbie de 829,603 frs ou 76·39 p. %. L'importation de Serbie a augmenté de 42,044 frs ou 4·03 p. %, comparativement à l'année 1896. L'exportation de Bulgarie vers ce pays a augmenté de 166,435 frs ou 185·10 p. %, en comparaison de l'année précédente. Le commerce entier (l'export. et l'import. réunies) pendant l'année 1897 a augmenté de 208,479 frs ou 18·39 p. %, par rapport à l'année 1896.

## Вносъ. — Importation.

Наименование на стокитѣ	Тѣжина и брой	1897		1896		Прѣзъ 1897 г. по-вече или по-малко, въ левове Augmentations ou diminutions pendant l'année 1897, en francs	Poids et nombre	Désignation des marchandises
		Количество Quantité	Стойность въ левове Valeur en francs	Количество Quantité	Стойность въ левове Valeur en francs			
Вжжета всѣкаквъ видъ*) . . . . .	кл.	552,022	593,218	285,652	572,356	+ 20,862	kl.	Cordes de toutes espèces.*)
Европейско твърдо дърво за градење, сурово . . . . .	"	2,841,816	181,603	2,199,328	137,037	+ 44,566	"	Bois dur d'Europe de construction brut.
Лой . . . . .	"	53,415	35,878	25,934	20,776	+ 15,102	"	Suif.
Фасулъ (бобъ) . . . . .	"	72,218	32,480	35	21	+ 32,459	"	Haricots
Говежди кожи сурови, солени, сушени и пр. . . . .	"	15,297	22,111	—	—	+ 22,111	"	Peaux de boeufs et de vaches brutes, salées, sechées etc.
Върви и канапъ, всѣкаквъ видъ . . . . .	"	8,750	15,865	54,840	167,942	— 152,077	"	Ficelles et cordons de toutes sortes.

## Износъ. — Exportation.

Груби вълнени дебелы платове и аби Червенка . . . . .	кл.	17,161	56,618	8,058	30,287	+ 26,331	kl.	Etoffes de laine grosses et gros drap dit „abas“.
Пшенично брашно . . . . .	"	240,300	32,666	—	—	+ 32,666	"	Blé tendre, roux.
Обивновено вино, пелинъ и шира, въ бѣчви . . . . .	"	119,100	24,190	—	—	+ 24,190	"	Farine de blé de froment.
	"	149,382	23,207	—	—	+ 23,207	"	Vin ordinaire, vin dit pélin et vin moût.

\*)Увеличението на стойността на внесенитѣ вжжета отъ Сърбия прѣзъ 1897 год. съ 20,862 лева, или около 4%, е много малко, сравнително увеличението на количеството (килограмитѣ) имъ, което е съ 266,370 килгр., или 90%, повече отъ 1896 год. Причината на голѣмата разлика между увеличението на количеството и стойността е тази, че до 1-й Априлий 1897 год., дата на влизанието въ сила на търговския договоръ съ Сърбия, вносимитѣ отъ тая държава вжжета сж се цѣнили отъ митницитѣ по 2 лева една килогр., върху каквато цѣна сж събирани митарственнитѣ права. Съ сжщата цѣна — 2 лева килогр., тѣ сж минавали и въ статистиката. Отъ влизанието на договора въ сила, митарственнитѣ права на вжжетата започнахъ да се събиратъ върху стойността имъ (ad valorem) и въ статистиката се минава дѣйствителната имъ цѣна. Срѣдната цѣна на внесенитѣ вжжета прѣзъ 1897 г. достига до 1 левъ и 7 ст. на килгр., или почти двойно по ниска отъ оная прѣзъ 1896 год. Ако се прѣсмѣтне стойността на внесенитѣ прѣзъ 1897 год. 552,022 килогр. вжжета, по 2 л. килограма, съ каквато цѣна сж минавани прѣзъ 1896 год., ще се добие едно увеличение прѣзъ 1897 год. отъ 531,688 лева, а не само отъ 20,862 лева, както фигурира въ статистиката.

\*)L'augmentation de la valeur des cordes importées de la Serbie, pendant l'année 1897, de 20,862 frs ou à peu près 4 p. % n'est point signifiante comparativement à l'augmentation de leur quantité (les kilogrammes) qui est supérieure de 266,370 kgr. ou 90 p. %, par rapport à l'année 1896. Cette grande différence entre l'augmentation de la valeur et celle de la quantité provient du fait que jusqu'au 1-er Avril 1897, date depuis laquelle est entré en vigueur le traité de commerce avec la Serbie, les cordes importées de la Serbie étaient évaluées par les douanes à 2 frs le kilo et sur la base de cette évaluation on percevait le droit de douane. C'est à ce prix que cet article entrait dans la statistique. Depuis que le traité de commerce est entré en vigueur, les droits de douane des cordes sont perçus sur leur valeur — ad valorem — et, par conséquent, dans la statistique cet article est entré avec sa valeur réelle. Le prix moyen des cordes importées pendant l'année 1897, s'élève à peine à 1·07 frs le kilo, prix presque deux fois inférieur à celui de l'année précédente. Si l'on compte la valeur des cordes importées pendant l'année 1897, soit 552,022 kgr., à 2 fr. le kilo — prix auquel on évaluait cet article pendant l'année 1896 — on trouverait une augmentation de 531,688 frs, et, non pas de 20,862 frs, comme elle figure dans la statistique.